





## INSTRUKTIONSBLAD FÖR ABS-HJULHASTIGHETSGIVARE

FAE-produkternas tekniska egenskaper gör att de kan ersättas och anpassas efter motsvarande originalprodukt. Av säkerhetsiskäl och för optimalt resultat, skall alla underhålls- och reparationsarbeten endast utföras av personal som uppfyller biltillverkarens utbildningskrav samt i enlighet med FAE-delens och/eller originaldelens monteringsinstruktioner.

FAE tar inget ansvar för någon montering som utförs av okvalificerad personal som resulterar i att delen och/eller fordonet får ett funktionsfel.

Givarna skall monteras och demonteras enligt biltillverkarens direktiv. Uppmärksamma biltillverkarens säkerhetsdatablad.

### DEMONTERING:

FAE rekommenderar att man noggrant rengör ABS-givarens installationsplats samt den gamla kontakten med ett bromsmedel enligt bilmöndelns instruktioner. Använd aldrig tryckluft för att avlägsna dammet på bromsen. Allt damm som man andas in är skadligt för hälsan.

Aktiva givare kan skadas av elektrostatisk urladdning. Vidrör därför aldrig de elektriska kontakterna vid hantering av givare.

- Lossa givarens fäste.
- Koppla ur elanslutningen. Dra aldrig direkt i givarens ledare.
- Avlägsna den gamla ABS-givaren.
- Rengör den nya ABS-givarens anslutnings- och monteringsplats.

### MONTERING:

- Placer den nya ABS-givaren och fixera den i enlighet med biltillverkarens direktiv.

- Koppla ihop kablarna i anslutningskontakten.

- Montera alla isolerbussningar på specificerad plats. Om någon isolerbussning inte är monterad på sin plats kan kabeln gnida mot någon roterande komponent vilket kan leda till att kabeln slits eller går sönder. Vrid inga kablar under installationen.

- Byt ut packningarna efter varje byte av givare. Om packningarna är slitna eller trasiga kan de förlora sin tätningsfunktion.

Radera den aktuella felkoden vid behov.  
Kontrollera bromssystemet på nytt.  
Teststräcka.  
Nu bör ABS-kontrolllampen vara släckt.



## PYÖRÄN NOPEUSANTURIN (ABS) OHJESIVU

FAE-tuotteiden teknologia mahdollistaa lähtöarvojen vaihtamisen ja niihin mukautumisen. Turvallisuusyys ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn saavuttamiseksi huolto- ja korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain ajoneuvon valmistajan määrittelemän koulutukseen saanut henkilö FAE-osan ja/tai alkuperäisen asennushojeiden mukaisesti.

FAE ei ole vastuussa mistään osan ja/tai ajoneuvon toimintahäiriöistä, jotka ovat seurausta koulutamattoman henkilön suorittamista asennustoimenpiteistä.

Antureiden asennuksessa ja purkamisessa on noudatettava ajoneuvon valmistajan ohjeita. Ajoneuvon valmistajan turvallisuustiedot on ottettava huomioon.

### PURKAMINEN:

Ajoneuvon mallista riippuen FAE suosittelee vanhan ABS-antrurin ja pistokkeen kotelon perusteella puhdistamista jarrujen puhdistusaineella. Älä koskaan käytä paineilmalla jarrupölyn puhdistamiseen. Mikä tahansa pöly on hengityttynä vaarallista terveydelle.

Aktiivisen anturin voivat vaurioitua staattisista sähköpurkuauksista. Siksi sähköliittimiin ei saa koskaan koskea käsitledessä aktiivisia antureita.

- Irrota anturin kiinnikkeet.
- Irrota sähköliittimet. Älä koskaan vedä suoraan sähköjohtimista.
- Irrota vanha ABS-anturi.
- Puhdisti liittämällä ja uuden ABS-anturin asennuspakka.

### ASENTAMINEN:

- Aseta uusi ABS-anturi paikoilleen ja kiinnitä se ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Kytke sähköpistokkeen liittämäkaapelit.

- Kiinnitä kaikki kiinnikkeet niihle osoittetuuhin paikkoihin. Jos jotakin kiinnikettä ei ole kiinnitetty paikoilleen, voi siitä aiheuttaa kaapelien hankautumista pyöriviin osiin, mikä kuluttaa ja lopulta vaurioittaa kaapelia. Kaapeleita ei saa kiertää asennuksen aikana.

- Vaihda tiivistä aina anturin vaihdon yhteydessä. Käytetysti tulisi tulla tieti tietävät välttämättä ole tiivität.

Pyyhi tarvittaessa esitetyt virhekoodit.  
Varmista ABS-järjestelmän toiminta uudelleen.  
Koekäytö.

ABS-ohjaimen ei tulisi enää käynnistyä.



## VEJLEDNING TIL HJULHASTIGHEDSFØLER - ABS

Produkterne fra FAE besidder den rigtige teknologi til at kunne erstatter og tilpasse sig tilsvarende, originale dele. Af sikkerhedsmaßegrunde og for at få den optimale ydelse, bør samtlige vedligeholdelses- og reparationsarbejder kun foretages af hertil uddannet personale i overensstemmelse med anvisningerne fra fabrikanten af kørerøjet, og under lagtagelse af monteringsinstruktionerne hørende til delen fra FAE og/eller den originale del.

FAE påtager sig ikke noget ansvar for montering af nogen slags, som udføres af ikke-uddannet personale, og som giver problemer med driften af den påmonterede del og/eller med kørerøjet.

Ved montering og afmontering af følerne, skal anvendingerne fra fabrikanten af kørerøjet overholdes. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsdatabladene fra bilfabrikantene.

### AFMONTERING:

Alt efter hvilken kørerøjsmodel det drejer sig om, anbefaler FAE, at man foretager en grundig rengøring af det sted, hvor ABS-føleren skal sidde, samt af den gamle stik, og hertil benytter et rengøringsmiddel til bremser. Der må aldrig anvendes tryckluft til at fjerne bremsestøvet med. Alle former for støv, som indåndes, er sundhedsfarlige.

Aktiviteten anturit voivat vaurioitua staattisista sähköpurkuauksista. Siksi sähköliittimiin ei saa koskaan koskea käsitledessä aktiivisia antureita.

- Irrota anturin kiinnikkeet.
- Irrota sähköliittimet. Älä koskaan vedä suoraan sähköjohtimista.
- Irrota vanha ABS-anturi.
- Puhdisti liittämällä ja uuden ABS-anturin asennuspakka.

### ASENTAMINEN:

- Aseta uusi ABS-anturi paikoilleen ja kiinnitä se ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Kytke sähköpistokkeen liittämäkaapelit.

- Kiinnitä kaikki kiinnikkeet niihle osoittetuuhin paikkoihin. Jos jotakin kiinnikettä ei ole kiinnitetty paikoilleen, voi siitä aiheuttaa kaapelien hankautumista pyöriviin osiin, mikä kuluttaa ja lopulta vaurioittaa kaapelia. Kaapeleita ei saa kiertää asennuksen aikana.

- Vaihda tiivistä aina anturin vaihdon yhteydessä. Käytetysti tulisi tulla tieti tietävät välttämättä ole tiivität.

Løsn fastspændingsdelen på føleren.  
Tag stikket af sensoren, træk aldrig direkte i sensoren.  
Fjern den gamle ABS-føler.

Rengør forbindelsen og monteringsstedet til den nye ABS-føler.

### MONTERING:

- Anbring den nye ABS-føler og fastspænd den i henhold til anvisningerne fra fabrikanten af kørerøjet.

- Forbind forbindelseskablerne til den elektriske stikkontakt.

- Monter alle gennemføringerne på hvert deres sted. Hvis en gennemføring ikke sidder korrekt, kan det betyde, at ledningen kommer til at glide mod et eller andet roterende element, hvilket igen kan føre til slitage og endelig brud på kablet. Kableme må ikke forvikles under monteringen.

- Udskift den vandtætte pakning ved hver udskiftning af føleren. Pakningerne ophører med at være hermetiske, hvis de enten er brugte eller slidte.

Slet om nødvendigt denne fejlkode.  
Kontrolér anti-lock-systemet igen.  
Prøveforløb.  
Nu bør ABS kontrollampen ikke længere være tændt.



## NÁVOD K ČIDLU RYCHLOSTI KOLA - ABS

Výrobky FAE se vyznačují technologií schopnou nahradit originální ekvivalenty a adaptovat se jím. Z bezpečnostních důvodů a za účelem optimálního výkonu musí být všechny údržbové a opravné práce provedeny pouze personálem vyškoleným do pokynů výrobce vozidla a na základě montážního návodu k čidlu FAE a/nebo originálnímu.

Jakákoliv montáž provedená nevyškoleným pracovníkem, po níž se vyskytne problém ve fungování čidla a/nebo vozidla, nebude zodpovědností FAE.

Při montáži a demontáži čidel se musí postupovat podle pokynů výrobce vozidla. Věnujte pozornost štítkům od výrobce vozidel s bezpečnostními údaji.

### DEMONTÁŽ:

V závislosti na modelu vozidla FAE doporučuje dokonale očistit místo uhasení čidla ABS a původní zástrčku pomocí čistící brzdy, ale nikdy nepoužívat stlačený vzduch z odstranění prachu z brzd. Prach z brzd je škodlivý pro zdraví.

Aktívni senzory mohou být poškozena elektrostatickými výboji. Proto se při manipulaci aktivních čidel nikdy nedotýkejte elektrických kontaktů.

- Uvolnit úchytku čidla.
- Odpojit elektřinu. Nikdy netahejte přímo za vodiče čidla.
- Odstranit staré čidlo ABS.
- Vycítit kontakt a místo montáže nového čidla.

### MONTÁŽ:

- Umístit nové čidlo ABS a upevnit jejel pokynů výrobce vozidla.

- Napojit kontaktní kably do elektrické zástrčky.

- Nainstalovat všechny kabelové připojky na specifická místa. Není-li jistá kabelová připojka na svém místě, může způsobit tření kabelu s některým rotačním prvky a způsobit jeho optopebování a následovné přetření. Kabely se během montáže nesmí překrucovat.

- Při každé výměně čida vyměňte těsnění. Použijte nebo optopebování těsnění základním.

- Vyměňte senzor základním, když je možné.

- Vyměňte senzor základním, když je možné.

Pokud je to zapotřebí, vymazat stávající chybou kód.

Znovu prověřit antiblokací systém.

Zkušební jízda.

Jízdy se neměla rozsvítit kontrolka ABS.

Kontrolka ABS by se už nemala rozsvítit.



## NÁVOD NA VÝMĚNU SENZORA RÝCHLOSTI KOLESA - ABS

Výrobky FAE obsahujú technológiu, ktorá umožňuje nahradu originálnych dielov ich ekvivalentmi FAE. Z bezpečnostných dôvodov a za účelom optimálneho výkonu musí všetky údržbové a opravné práce byť vykonané kvalifikovaným personálom, školeným v súlade so smernicami výrobca vozidla, podľa inštrukcií na montáž súčiastky FAE a/alebo originálmu.

FAE nezodpovedá za chyby vo fungovaní súčiastky a/alebo vozidla, spôsobené montážou vykonanou nekvalifikovaným personálom.

Pre montáž a demontáž senzorov treba dodržiavať inštrukcie výrobcu vozidla.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobca vozidla.

### DEMONTÁŽ:

Poďľa modelu vozidla, FAE doporučuje riadne vycítiť miesto, kde sa nachádza senzor ABS a konektor, s pomocou prostriedku na čistenie brzd; nikdy nepoužívať stlačený vzduch na odstránenie prachu z brzd. Prach z brzd je škodlivý pre zdravie.

Aktívni senzory sa môžu poškodiť elektrostatickými výbojmi. Nedotýkajte sa preto nikdy elektrických kontaktov pri manipulácii s aktívnymi senzormi.

- Uvolníť úchytku čidla.
- Odpojiť elektřinu. Nikdy netahejte přímo za vodiče čidla.
- Odstranit staré čidlo ABS.
- Vycítit kontakt a místo montáže nového čidla.

### MONTÁŽ:

- Nasadiť nový čidlo ABS a pripnout jejel pokynů výrobce vozidla.

- Napojit kontaktní kably do elektrické zástrčky.

- Nainstalovat všechny kabelové připojky na specifická místa. Není-li jistá kabelová připojka na svém místě, může způsobit tření kabelu s některým rotačním prvky a způsobit jeho optopebování a následovné přetření. Kabely se během montáže nesmí překrucovat.

- Při každé výměně čida vyměňte těsnění. Použijte nebo optopebování těsnění základním.

- Vyměňte senzor základním, když je možné.

- Vyměňte senzor základním, když je možné.

Ak je to potrebné, vymažte kód chyby.

Znovu ovorte funkciu antiblokaciového systému.

Skúšobná jazda.

Kontrolka ABS by sa už nemala rozsvietiť.



## RATO SUKIMOSI DAŽNIO DAVIKLIO (ABS) NAUDOMIS INSTRUKCIJA

FAE produktui yra technologiskai pritaikyti tam kad pakeisti ir prisitaikiuoti prie originaliu gamintojo detalui. Atsižvelgiant į saugos reikalavimus, visi apžiūros ir taisykles arba turi būti vykdomi tik atitinkamą kvalifikaciją turinčiu specialistu, kuris praejo apmokymo pagal automobilio gamintojo direktyvas, bei laikantis FAE ir/arba gamintojo nurodytų montavimo instrukcijų.

FAE neprisimira atsakomybės už kokių montavimo darbus kurių pasekoje atsiranda veikimo nesilaikymas. Atliko nepraejės kvalifikacinių kursų personalas.

Davikliu montavimo ir demontavimo metu priviloma laikytis automobilio gamintojo nurodytų direktyvų. Būtina atkreipti dėmesį į automobilio gamintojo nurodytus saugos duomenis.

### DEMONTAVIMAS:</